



Dear Colleagues,

In the future the Secretariat of the World Association for Buiatrics would like to prepare newsletters in order to be able to give up-to-date information's to the members of the Executive Committee of the WAB, the National Associations affiliated to the WAB, the correspondents from different countries not having national associations and the individual colleagues who registered at the www.buiatrics.com/newsletter registration.

Buiatrics: The term is originated from the Greek language: "Βούς" (pronunciation: "vous") means cattle, "ιατρική" (pronunciation: "i-a-tri-ki") means medicine. "Βοοϊατρική" (pronunciation: "vo-o-i-a-tri-ki") means medicine of cattle, i.e. buiatrics. According to our best knowledge Buiatrics as a subject was mentioned in the German literature at the first time (Rychner, Johann Jakob: Buiatrics or sporadic internal and specific external diseases of cattle /Bujatrik Handbuch der oder Systematische äußerlichen und innerlichen Krankheiten des Rindviehes/, Fischer; Bern, Leipzig) in 1835.

By this way we would like to provide information's relating to the World Buiatrics Association to those colleagues who are interested in bovine medicine. If you are interested in getting the newsletter regularly you are kindly requested to register at our website.

It is free of charge and you are very welcome to join us.

Walter Baumgartner
President

Ottó Szenci
Secretary General

Chers collègues,

A l'avenir, le Secrétariat de l'Association Mondiale de Buiatrie (WAB) voudrait préparer des bulletins, visant à fournir des informations actualisées aux membres du comité exécutif de la WAB, aux associations nationales affiliées à la WAB, aux correspondants de différents pays ne disposant pas d'associations nationales et, individuellement, aux collègues inscrits à ce bulletin via le lien suivant, relevant du site web de l'association : www.buiatrics.com/newsletter.

Buiatrie (en anglais : buiatrics) : Le terme est d'origine grecque : "Βούς" (prononciation: "vous") signifie bovin ou bétail, "ιατρική" (prononciation: "i-a-tri-ki") veut dire médecine. "Βοοϊατρική" (prononciation: "vo-o-i-a-tri-ki"), ou buiatrie, signifie donc médecine des bovins.

Selon notre meilleure connaissance, le sujet buiatrie a été mentionné pour la première fois dans la littérature allemande (Rychner, Johann Jakob: Buiatrie ou maladies sporadiques internes et externes spécifiques des bovins / Bujatrik Handbuch der oder Systematische äußerlichen und innerlichen Krankheiten des Rindviehes /, Fischer; Bern, Leipzig) en 1835.

Par ce moyen, nous voudrions fournir des informations relatives à l'Association Mondiale de Buiatrie aux collègues intéressés par la médecine bovine. Si vous êtes intéressés par recevoir régulièrement le bulletin d'information, vous êtes priés de bien vouloir vous inscrire à notre site web.

C'est gratuit et vous êtes cordialement invités à nous rejoindre.

Walter Baumgartner
Président

Ottó Szenci
Secrétaire Général

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

Das Sekretariat der Welt-Gesellschaft für Buiatrik (WGB) möchte in Zukunft regelmäßig Rundschreiben versenden, um den Mitgliedern des Executive Komitees des WGB, den nationalen Gesellschaften, die der WGB angehören, den Korrespondenten aus verschiedenen Ländern, die keine nationalen Gesellschaften haben und den einzelnen Kollegen, die sich bereits auf www.buiiatrics.com/newsletter registriert haben, die Möglichkeit zu bieten, aktuelle Informationen zu erhalten.

Der Ausdruck Buiatrik kommt aus der griechischen Sprache: "Βούς" (Aussprache: "vous") bedeutet Rindvieh, "ιατρική" (Aussprache: "i-a-tri-ki") bedeutet Medizin.

"Βοοϊατρική" (Aussprache: "vo-o-i-a-tri-ki") bedeutet daher Medizin des Rindviehs. Laut unserem Wissensstand wurde Buiatrik als Thema in der deutschen Literatur das erste Mal im Jahr 1835 erwähnt (Rychner, Johann Jakob: Bujatrik Handbuch, Systematische äußerliche und innerliche Krankheiten des Rindviehes, Fischer; Bern, Leipzig).

Durch das Rundschreiben möchten wir allen Kollegen Informationen von der WGB zukommen lassen, die an der Rindermedizin interessiert sind. Wenn Sie das Rundschreiben erhalten wollen, ersuchen wir Sie, sich kostenlos auf www.buiiatrics.com/newsletter zu registrieren.

Es würde uns freuen Sie bei uns Willkommen zu heißen!

Walter Baumgartner
Präsident

Ottó Szenci
Generalsekretär

Apreciados Colegas,

En el futuro la Secretaría de la Asociación Mundial de Buiatria (AMB) quisiera preparar boletines de noticias para poder ofrecerles la información más reciente a los miembros del comité ejecutivo de la AMB, a las asociaciones nacionales afiliadas a la AMB, a los corresponsales de los diversos países que no disponen de asociaciones Nacionales, así como a todos los colegas que se han registrado a través del enlace www.buiatrics.com/newsletter.

Buiatria: El término se origina de la lengua griega: "Βούς" (pronunciación: "bous") significa el ganado, "ιατρική" (pronunciación: "ei-a-tri-ki") significa la medicina. "Βοοϊατρική" (pronunciación: "Bo-o-i-a-tri-ki") significa la medicina del ganado, es decir, Buiatria. En relación a nuestro saber, la Buiatria, como tema, fue mencionada por primera vez en la literatura alemana (Rychner, Juan Jacobo: Buiatria o las esporádicas enfermedades internas y las externas específicas al ganado /Bujatrik Handbuch der oder Systematische äußerlichen und innerlichen Krankheiten des Rindviehes /, Fischer; Bern, Leipzig) en 1835.

Por este medio quisiéramos proporcionarles la información referente a la Asociación Internacional de Buiatria a todos aquellos colegas que están interesados en la medicina bovina. Si usted está interesado en conseguir periódicamente el boletín de noticias sea tan amable de registrarse en nuestro sitio Web. Es gratuito y usted será bienvenido.

Walter Baumgartner
Presidente

Ottó Szenci
Secretario General